

Понеділок, 11 квітня 2022 р.

**У середу, 1 червня 2022 року**, орендодавцем 83-х призначених для людей похилого віку будинків стане Житлова корпорація для людей похилого віку Торонто. Зараз ці будинки, включаючи будинок, в якому ви мешкаєте, входять до складу Комунального житлового фонду Торонто. Ця корпорація є новим міським домовласником, який зосередиться на задоволенні потреб літніх мешканців.

1 червня настане наступний етап переходу, який ми хочемо зробити якомога більш плавним та поступовим. Зміни, включаючи внесення квартплати, торкнуться мало чого.

### **Чи будуть зміни в моєму будинку?**

Персонал, що працює у вашому будинку, залишиться тим самим, але з 1 червня працюватиме в Житловій корпорації для літніх людей Торонто. Співробітники задовольнятимуть ваші повсякденні потреби та стануть першими особами, до яких ви зможете звернутися за інформацією та підтримкою з питань проживання. В рамках інтегрованої моделі обслуговування, до вже існуючих, з часом будуть додані нові послуги та підтримка.

Власником будинку залишиться Комунальний житловий фонд Торонто. Він візьме на себе всі турботи щодо його ремонту та модернізації.

### **Як мені платити за квартиру?**

Під час наступного перехідного етапу ви продовжуватимете вносити квартплату до **Комунального житлового фонду Торонто**. Спосіб внесення квартплати поки залишиться тим самим і її, як і раніше, потрібно буде вносити в перший день кожного місяця. При внесенні змін ми повідомимо вас про це завчасно.

### **Як звернутися за обслуговуванням та підтримкою?**

З метою задоволення потреб літніх людей в обслуговуванні чи інформації з 1 червня у Центрі підтримки мешканців буде створено нову довідкову лінію. Вона буде працювати 24 години на добу, сім днів на тиждень.

### **Де я можу отримати додаткову інформацію?**

Комунальний житловий фонд Торонто та Житлова корпорація для людей похилого віку Торонто спільно працюють над тим, щоб зробити перехід плавним і поступовим. Докладнішу інформацію про перехід до 1 червня ви отримуватимете в інформаційних бюлетенях та оголошеннях у своїх будинках. Наші співробітники також зможуть відповісти на ваші запитання.

### **Запитання?**

У разі виникнення питань про перехідний період, включаючи внесення квартплати, зверніться до наших співробітників або зателефонуйте до Центру обслуговування клієнтів за телефоном **416-981-5500**.



Toronto Seniors  
Housing Corporation

Toronto  
Community  
Housing



## Житлова корпорація Торонто

## Новини про перехідний період

Житлова корпорація для людей похилого віку Торонто створюється для задоволення особливих потреб літніх людей, що зараз мешкають у відповідному відділенні Комунального житлового фонду Торонто. Нова корпорація надаватиме літнім людям безпечне, доступне житло, а також доступ до необхідних медичних та громадських послуг.

**У середу, 1 червня 2022 року, ваш будинок стане частиною нової Житлової корпорації для людей похилого віку Торонто. Ми плануємо зробити цей перехід якомога більш плавним та поступовим.**

### Що зміниться з 1 червня?



**Експлуатація будівлі:** керувати будівлею, надавати послуги та підтримку мешканцям буде Житлова корпорація для літніх людей Торонто.



**Довідкова лінія:** для отримання обслуговування або інформації, квартиронаймачі зможуть дзвонити на нову спеціальну довідкову лінію. Ця лінія з'єднає вас з Центром підтримки мешканців і буде доступна 24 години на добу сім днів на тиждень.



Якщо ця листівка потрібна вам іншою мовою або форматом, зв'яжіться з Центром обслуговування клієнтів за телефоном 416-981-5500

## Що не зміниться з 1 червня?



**Внесення квартплати:** у наступному етапі перехідного періоду ви продовжуватимете вносити квартплату в Комунальний житловий фонд Торонто. Спосіб внесення квартплати залишиться таким самим, як і зараз. Квартплата як і раніше, нараховуватиметься першого дня кожного місяця.



**Оренда:** ваш договір оренди перейде до нової корпорації. Вам не потрібно буде підписувати новий договір.



**Персонал:** у вашому будинку працюватимуть ті ж самі співробітники. До їхніх обов'язків входить виконання повсякденних завдань з обслуговування вас і ваших сусідів. До них також можна буде звертатися за інформацією та підтримкою з питань оренди житла.



**Зручності:** в рамках програми "Доступність" у разі необхідності покращення житлових умов ви, як і раніше, зможете запросити проведення у своїй квартирі деяких модифікацій. Модифікації, що перебувають зараз у процесі виконання, будуть завершені. Якщо вам знадобиться допомога у подоланні мовного бар'єру, вам також будуть доступні послуги письмового та усного перекладу.



**Відділ громадської безпеки:** у вашому районі продовжуватиме працювати відділ громадської безпеки. Ви можете зв'язатися з ним за телефоном **416-921-2323**.



**Ремонт будинку:** власником будинку, як і раніше, буде Комунальний житловий фонд Торонто, який візьме на себе всі турботи з його капітального ремонту або модернізації.



Для додаткової  
інформації  
416-981-5500



[info@torontoseniorshousing.ca](mailto:info@torontoseniorshousing.ca)  
[torontoseniorshousing.ca](http://torontoseniorshousing.ca)

Комунальний житловий  
фонд Торонто  
931 Yonge Street  
Toronto, Ontario M4W 2H2

T: 416-981-5500  
E: [help@torontohousing.ca](mailto:help@torontohousing.ca)  
[www.torontohousing.ca](http://www.torontohousing.ca)

## Повідомлення:

**Інформацію про оренду житла буде передано вашому новому орендодавцю**

---

### **Чому Комунальний житловий фонд Торонто ділиться вашою особистою інформацією?**

З 1 червня 2022 року вашим житлом управлятиме новий орендодавець - Житлова корпорація для літніх людей Торонто ("**Toronto Seniors Housing**").

Незважаючи на те, що вашим новим орендодавцем стане Житлова корпорація для людей похилого віку Торонто, домовласником будівель залишатиметься Комунальний житловий фонд Торонто.

Як Комунальний житловий фонд Торонто (нинішній орендодавець), так і Житлова корпорація для літніх людей Торонто (новий орендодавець) докладуть усіх зусиль, щоб зробити цей перехід для вас якомога плавнішим і безпроблемним.

Відповідно до *Закону про житлові послуги, 2011 року*, з метою виконання своїх повноважень у якості місцевої житлової корпорації, виконання своїх обов'язків у якості орендодавця відповідно до *Закону про оренду житлових приміщень, 2006 року*, та/або надання доступного орендного житла відповідно до Програми доступного житла, Комунальний житловий фонд Торонто проводив збір вашої особистої інформації.

Ця особиста інформація збиралася, використовувалася та розкривалася відповідно до *Муніципального закону про свободу інформації та захист приватного життя ("MFIPPA")*.

Зважаючи на те, що вашим новим орендодавцем тепер виступатиме Житлова корпорація для людей похилого віку Торонто, дана інформація буде їй необхідна для належного виконання своїх обов'язків та надання вам найкращого обслуговування.

Для цього Комунальний житловий фонд Торонто поділиться зібраною про вас інформацією з Житловою корпорацією для літніх людей Торонто, яка потребуватиме її для виконання своїх обов'язків і повноважень та мінімізації будь-яких перерв в обслуговуванні.

### **Чим ми ділимося з Житловою корпорацією для людей похилого віку Торонто?**

Ми ділитимось особистою інформацією, яку ви надали нам як при подачі заяви на отримання житла, так і протягом усього періоду проживання. Ця інформація може включати, але не обмежуватися наступними відомостями:

- Імена, вік, сімейний стан, статус у Канаді та кількість людей, що мешкають у вашій квартирі
- Розмір доходів, інформація про наявність активів, історія оренди квартир, трудова біографія та інша фінансова інформація людей, що проживають у вашій квартирі
- Медична та інша інформація, необхідна для вирішення питань, пов'язаних з орендою квартири, включаючи, але не обмежуючись допомогою при виході з будинку в екстрених випадках
- Імена та контактна інформація людей, вказаних вами або членами вашої сім'ї у якості осіб, з якими можна зв'язатися в екстрених випадках
- Інформація про стан орендованої квартири, включаючи наявність у ній домашніх тварин, а також зроблені під час інспекції фотографії квартири і того, що в ній знаходиться
- Дані про те, скільки електроенергії, газу та інших комунальних послуг споживається в орендованій квартирі, а також чи оплачуються рахунки за них

- Контакти та спілкування вас, членів та/або гостей вашої сім'ї з іншими мешканцями, персоналом Комунального житлового фонду Торонто та/або іншими особами з питань, пов'язаних з вашим житлом
- Зображення осіб та інцидентів на території Комунального житлового фонду Торонто, отримані за допомогою камер замкнутого телебачення (CCTV), а також спостереження третіх осіб
- Будь-які поліцейські звіти, що є в нашому розпорядженні, стосовно вас, осіб, що мешкають з вами або орендованої квартири
- Повідомлення, позови або інші документи, пов'язані з розглядом у Раді орендодавців та орендарів житла
- Будь-який залишок заборгованості або інші кошти на вашому рахунку за оренду житла

Комунальний житловий фонд Торонто також може ділитися адресою, контактною та фінансовою інформацією мешканців, які заборгували йому гроші, пов'язані зі своїм колишнім проживанням.

### **Як збиралася ця інформація?**

Частина цієї особистої інформації була надана Комунальному житловому фонду Торонто безпосередньо вами, наприклад, у формулярі заяви на винаймання квартири, у формулярі щорічного перегляду річного доходу та розміру субсидії, у поданих вашим домогосподарством скаргах, а також у заповнених та/або наданих нам інших документах.

Інша інформація збиралася побічно, наприклад, із записів, фотографій та цифрових зображень. В окремих випадках особиста інформація була надана нам іншими організаціями/особами, включаючи, але не обмежуючись: формулярами заяв від "Access Housing Connections"; агентствами з оренди та кредитної звітності; соціальними службами "Ontario Works" та "Ontario Disability Support Program"; іншими домовласниками та орендодавцями; міністерствами та організаціями федерального та провінційного урядів; постачальниками комунальних послуг; роботодавцями; фінансовими установами; поліцією, пожежними та

аварійними службами; особами та організаціями, що подали скарги до "Access Housing Connections".

### **Яким чином Житлова корпорація для людей похилого віку Торонто може використовувати та/або розкривати цю інформацію?**

Житлова корпорація для людей похилого віку Торонто може використовувати та/або розкривати цю інформацію третім особам у разі, якщо це необхідно для виконання її обов'язків відповідно до своїх повноважень, у тому числі для того, щоб:

- вирішувати, чи має ваша сім'я право на отримання житлової субсидії, встановлювати розмір квартплати та керувати житловою субсидією
- втілювати в життя вимоги Програми доступного житла
- вдосконалюватись, що ваша сім'я дотримується умов договору винайму житла та виконує всі відповідні правила та процедури Житлової корпорації для людей похилого віку Торонто
- вирішувати питання, пов'язані з орендою житла, як у самій організації, так і у співпраці з іншими структурами, а також у комісіях, судах та судах
- реагувати на скарги мешканців та відповідати на отримані запити
- допомагати вам своєчасно платити за квартиру і вирішувати проблеми із заборгованістю по квартплаті (включаючи підключення до програм допомоги з оплатою оренди та комунальних послуг орендованої квартири)
- з метою збереження за собою житла, направляти вас разом із членами вашої сім'ї до відповідних служб підтримки
- з метою покращення обслуговування мешканців проводити опитування, дослідження та інші заходи
- підтримувати здорові та безпечні умови життя як для всіх мешканців, так і для всіх, кому може знадобитися доступ до належного Комунального житлового фонду Торонто та керованого Житловою корпорацією для літніх людей Торонто майна, а також усувати або знижувати ризик заподіяння шкоди здоров'ю та безпеці всіх мешканців та інших осіб, яким може знадобитися доступ до такого майна



- розслідувати інциденти, пов'язані зі страховими позовами, а також з безпекою людей, об'єктів та майна
- забезпечувати громадську безпеку та скорочувати кількість правопорушень на об'єктах, що перебувають у віданні Житлової корпорації для людей похилого віку Торонто
- надавати правоохоронним органам докази, пов'язані з розслідуваними інцидентами
- надавати свідчення, необхідні для захисту законних прав Житлової корпорації для людей похилого віку Торонто та Комунального житлового фонду Торонто
- дотримуватися своїх повноважень та обов'язків, а також здійснювати будь-яку іншу діяльність, що дозволена або вимагається законом

Ця особиста інформація зберігатиметься у Житловій корпорації для літніх людей Торонто відповідно до правил ведення документації.

- З питань чи занепокоєнь, пов'язаних зі збором, використанням та розкриттям особистої інформації Комунальним житловим фондом Торонто, звертайтеся до менеджера з документації та інформації Ніколь Шондербек (Nicole Schoonderbeek), 931 Yonge Street, 6th Floor, Toronto ON, M4W2H2, **416-945-0465**, [privacy@torontohousing.ca](mailto:privacy@torontohousing.ca).
- З питань чи занепокоєнь, пов'язаних зі збором, використанням та розкриттям особистої інформації Житловою корпорацією для літніх людей Торонто, звертайтеся до Раджні Вайдьярадж (Rajni Vaidyaraj), 423 Yonge Street, 2nd floor, Toronto ON, M5B 1T2, **416-729-5000**, [Rajni.Vaidyaraj@torontoseniorshousing.ca](mailto:Rajni.Vaidyaraj@torontoseniorshousing.ca).